

Però s'oltra suo stile

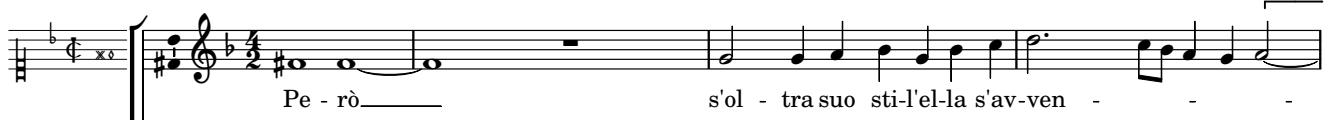
Seconda parte

Petrarca, *Canzoniere* CCXXXVI (236)

Giaches de Wert (1535-1596)

Il secondo libro de madrigali a5 voci (Girolamo Scotto press, Venice, 1561)

Canto



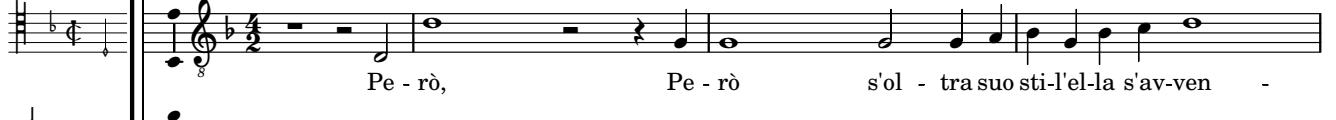
Alto



Quinto



Tenore



Basso



5

Music for all voices from measure 5 to 10. Key signature: F major (one sharp). Time signature: common time. The lyrics are: ta, Tu'l fai, che sì l'ac-cen - di e sì la spro-ni, Ch'o - gn'a - spra via -
- s'av - ven - ta, Tu'l fai, che sì l'ac-cen - di e sì la spro - ni, Ch'o - gn'a - - spra via
ven - - ta, Tu'l fai, che sì l'ac-cen - di e sì la spro-ni, Ch'o - gn'a - spra via
ta, Tu'l fai, che sì l'ac-cen - di e sì la spro - ni, Ch'o - gn'a - - spra via
sti-l-el-la s'av-ven - ta, Tu'l fai, che sì l'ac-cen - di e sì la spro - ni, Ch'o - gn'a - spra.

10

15

Music for all voices from measure 15 to 20. Key signature: F major (one sharp). Time signature: common time. The lyrics are: - per sua sa - lu - te ten - ta; E più'l fan - n'i ce -
per sua sa - lu - - te ten - ta; E più'l fan - n'i ce - le - st'e ra -
per sua sa - lu - - te ten - - ta; E più'l fan - n'i ce - le - st'e ra -
per sua sa - lu - - te ten - - ta; E più'l fan - n'i ce - le - st'e ra - ri do -
via per sua sa - lu - - te ten - - ta;

Però s'oltra suo stile: Seconda parte (score)

20

20

le - st'e ra - ri do - ni Ch'ha in sé ma - don - na: or fa'al - men ch'el - la il
 - ri do - ni Ch'ha in sé ma - don - na: or fa'al - men
 ri do - ni Ch'ha in sé ma - don - na: or fa'al - men ch'el - la il sen -
 ni Ch'ha in sé ma - don-na: or fa'al - men ch'el - la il
 e ra - ri do - ni Ch'ha in sé ma - don - na: or fa'al -

25

sen - ta, E le mie col - pe a se stes - sa per - do - ni.
 ch'el - la il sen - ta, E le mie col - pe a se stes - sa per - do - ni.
 sen - ta, E le mie col - pe a se stes - sa, a se stes - sa per - do - ni.
 sen - ta, E le mie col - pe a se stes - sa per - do - ni.
 men ch'el - la il sen - ta, E le mie col - pe a se stes - sa per - do - ni.

Però s'oltra suo stile ella s'avventa,
 tu l'fai, che sì l'accendi, e sì la sproni,
 ch'ogni aspra via per sua salute tenta;
 e più l'fanno i celesti e rari doni
 ch'ha in sé madonna: or fa' almen ch'ella il senta,
 e le mie colpe a se stessa perdoni.

So, if beyond your bounds it ventures,
 you make it such, for you ignite and spur it so,
 as for its salvation it tries every harsh path;
 and moreover the celestial and rare gifts
 that my lady posses: now at least let her perceive it,
 and may she forgive herself for my faults.
translation by editor